

## Vibramat

Massagerät | portable massage



**D** Gebrauchsanweisung

**EN** Operation manual

Deutsch.....	3
English.....	15

# Deutsch

## Inhalt

Vor dem Benutzen.....	4
Sicherheitshinweise.....	4
Technische Daten .....	4
Grundausrüstung.....	5
Sonder-Zubehör.....	5
Geräteausstattung.....	5
Sonderzubehör .....	5
Ausführliche Massageanleitung.....	6
Massiert wird in Richtung Herz.....	7
Mit dem rechten Fuß geht's los.....	7
Massage der Arme und Beine.....	8
Gezielter Abbau von Fettpölsterchen.....	9
Bindegewebsmassage .....	9
Nacken, Rücken .....	9
Muskelmassage .....	10
Sportmassage.....	10
Fokusmassage.....	10
Innere Organe .....	11
Asthma bronchiale und Emphysem.....	11
Hexenschuß .....	11
Wartung .....	11
Dieses Großflächen-Massagegerät ist absolut wartungsfrei.....	11
Instandhaltung der Ansatzteile:.....	11
Kleines Massage-ABC.....	12
Recycling.....	13
Gewährleistung .....	13
Allgemeine Servicebedingungen (ASB) .....	14

## Hinweise vor dem Benutzen

Keine Massage bei fieberhaften Erkältungen, Krampfadern, Thrombosen, Venenentzündungen, Schwangerschaft, Gelbsucht, Geschwulsten oder akuten Entzündungen. Bei irgendwelchen Erkrankungen ist stets der Arzt vor Massagebeginn zu befragen bzw. bei gezielten Anwendungsformen die Indikation des Arztes abzuwarten.

Das Großflächenmassagegerät kann helfen Ihr Wohlbefinden zu steigern. Es ist jedoch kein Medizinprodukt im Sinne des Medizinprodukte-Gesetz (MPG).



Gebrauchsanweisung bitte vollständig durchlesen und zum späteren Nachlesen aufbewahren.

## Sicherheitshinweise

Die Sicherheit dieses Gerätes entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den entsprechenden Sicherheitsbestimmungen.

Das Gerät nur an Wechselstrom, mit Spannung gemäß dem Typenschild, anschließen.

Den Netzstecker niemals an der Leitung aus der Steckdose ziehen.

Der Netzstecker ist vor jeder Reinigung und Pflege zu ziehen.

Das Gerät ist vom Netz zu trennen, wenn es nicht in Gebrauch ist.

Kinder müssen während der Anwendung beaufsichtigt werden.

Während des Gebrauchs ist darauf zu achten, dass die seitlichen Lüftungsschlitze nicht abgedeckt werden, andernfalls besteht Überhitzungsgefahr.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder), mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt, oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



Tauchen Sie das Massagegerät auf keinen Fall ins Wasser!



Vorsicht! Dieses Gerät nicht in der Badewanne, Dusche oder über mit Wasser gefülltem Waschbecken benutzen!

## Technische Daten

**Spannung:** 230V 1N AC 50Hz

**Leistung:** 100 W

**Motor:** Spezialmotor, wartungsfrei, funkentstört, vollschutzisoliert.

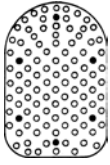
**Umdrehungen / Min.:** 1400 - 2800.

**Bedienung:** 2-Stufen-Schalter für starke und schonende Massagewirkung.

Gehäuse und Grundplatte aus schlagzähem und stoßsicherem Kunststoff. Mit Haltegriff.

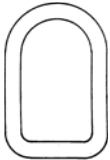
Dieses Gerät entspricht der EG-Richtlinie 82/499/EWG.

## Grundausrüstung



### Grundplatte

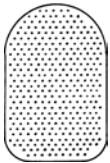
Am Gerät fest verbaut.



### Moosgummischuh

Art.-Nr. 2000 7364

Im Lieferumfang enthalten.

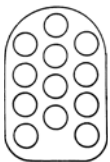


### Nylon-Hyperämisierungsbürste

Art.-Nr. 2000.7365

Im Lieferumfang enthalten.

## Sonder-Zubehör (optional)



### Noppen-Moosgummischuh

Art.-Nr. 2000 7226

Optional erhältlich

## Geräteausstattung

### Massageaufsätze

Die Nylonbürste und der Moosgummischuh gehören zur Grundausrüstung, der Noppen-Moosgummischuh ist gegen Aufpreis erhältlich.

Wenn Sie eine bessere Durchblutung der Haut anstreben, massieren Sie bitte - je nach Empfindlichkeit und Verträglichkeit - mit einer der beiden Hyperämisierungsbürsten.

Der Begriff „Hyperämisierung“ bedeutet dabei: erhöhte Durchblutung bewirken.

Der Moosgummischuh mildert die Massagestöße der „nackten“ Grundplatte, verstärkt aber gleichzeitig die Tiefenwirkung.

Der Noppen-Moosgummischuh wirkt noch intensiver. Er übt die stärkste Massagewirkung aus.

Um der Moosgummi- oder den Noppen-Moosgummischuh aufzuziehen, schieben Sie bitte zunächst das gerade, hintere Ende der Grundplatte so weit wie möglich in das ebenfalls gerade Ende des Schuhs. Dann wird das abgerundete Ende des Schuhs über den vorderen Teil der Grundplatte gestülpt.

Bei der Nylonbürste verfahren Sie ähnlich: **zuerst hinten richtig einrasten** (wichtig!), dann vorn und seitlich. Zum Abnehmen beider Ansatzteile kräftig mit dem Daumen auf die hinten vorhandene ausgewölbte Erhöhung drücken und Ansatzteil abziehen.

Hinweis: Es ist normal, dass beim Aufsetzen der Massageaufsätze etwas Kraftaufwand erforderlich ist. Die Aufsätze sind etwas kleiner als die Grundplatte, damit sie festsitzen und auch bei einer kräftigen Massage nicht verrutschen.

# Massageanleitung

## Einführung

Wir empfehlen es Ihnen, sich etwas mehr Zeit zu nehmen, um sich mit Ihrem neuen Massagegerät in aller Ruhe vertraut zu machen. Denn je genauer Sie alle Möglichkeiten der Vibrationsmassage kennenlernen, desto mehr profitieren Sie davon.

Die hocheffektive Wirksamkeit des Massagegerätes beruht auf der oszillierenden Funktionsweise der Grundplatte:

Dabei entstehen horizontale Vibration + vertikale ausgerichtete Stöße.

Dadurch wird eine effektive 3D **Massagewirkung in Länge, Breite und Tiefe** gewährleistet. Muskeln und Gewebe werden gelockert, die Durchblutung verbessert und der Stoffwechsel gefördert.

Im Gegensatz zu einer von Hand durchgeführten Ganzkörpermassage bewältigt das Gerät diese Aufgabe drei- bis viermal so schnell. Und bietet noch einen weiteren Vorteil: Schon während der ersten Anwendung verlieren Sie die etwa vorhandene Furcht vor der oft schmerzhaften Handmassage. Denn Großflächen-Massagegeräte verursachen selten Schmerzen.

### **Keine Massage in der Nierengegend, dies kann zu Nierenbluten führen!**

Das funktionelle und ergonomische Design vereint die bewährte Technologie mit Handlichkeit und bietet optimale Leistungsfähigkeit sowie einen leisen Betrieb.

## Durch Ganzkörpermassage optimale Wirkung

- **Aufsatzteil: nach Wahl\***
- **Massagedauer: 10 -12 Minuten**

Geht es Ihnen darum, Ihr Gesamtwohlbefinden zu verbessern?

Dann empfiehlt sich einmal in der Woche eine Ganzkörper- oder Vollmassage.

Während Sie eine von Hand ausgeführte Massage etwa 40 bis 50 Minuten Freizeit kostet, schafft dieses Großflächen-Massagegerät diese Aufgabe in 10 bis 12 Minuten.

**i** **Massieren Sie nicht zu lange! Denn eine übermäßig lange Anwendung ist zwecklos, da die angestrebte Wirkung unter Umständen neutralisiert wird.**

Sie können die großflächige Massage auch auf zwei verschiedene Wochentage verteilen:

An einem Tag, beispielsweise, Füße, Beine, Gesäß und Arme und in drei bis vier Tagen den Rumpf: Brustkorb, Leib, Nacken und Rücken beiderseits der Wirbelsäule.

\* Nach Wahl bedeutet:

Entweder ohne Ansatzteil (nur Grundplatte) oder mit Nylon-Bürste, Moosgummischuh, Noppen-Moosgummischuh.

## Massiert wird in Richtung Herz

Fassen Sie das Gerät mit der einen Hand am Haltegriff, mit der anderen Hand am Führungsgriff an. Führen Sie bitte die Massagestriche stets langsam kreisend aus, und zwar immer in Richtung Herz. Bei einer Ganzkörpermassage sollten Sie die folgende Reihenfolge beachten:

1. Füße
2. Beine
3. Gesäß
4. Arme
5. Brust
6. Leib
7. Nacken
8. Rücken

Entspannen sie sich. Wenn Sie sich nicht selbst massieren, sondern massieren lassen, legen Sie sich möglichst flach und völlig gelöst hin.

Massiert wird mit der Massage-Grundplatte. Setzen Sie diese unter leichtem bis mäßigem Druck auf die zu behandelnden Körperpartien.



**Starkes Drücken bringt keine Erhöhung der Massagewirkung. Im Gegenteil: der Effekt nimmt ab.**

Bei Bedarf und je nach Empfindlichkeit kann eines der vier Ansatzteile über die Grundplatte gezogen werden.

## Bis zu 10 Massageeffekte

Mögen Sie die Massagewirkung lieber sanfter oder kräftiger? Über den Zwei-Stufen-Schalter können Sie zwei verschiedene Vibrationsstärken einstellen:

Stufe 1 - sanft

Stufe 2 - kräftig.

Und die verschiedenen Massageeffekte?

Sie ergeben sich durch die Art der vier Aufsatzteile. Sie können das Gerät aber auch ohne jedes Aufsatzteil verwenden und nur mit der Grundplatte arbeiten.

## Mit dem rechten Fuß geht's los

- **Ansatzteil: Grundplatte, Nylon-Bürste, Moosgummischuh.**
- **Massagedauer: 1 - 2 Minuten je Fuß**

Beginnen Sie eine Ganzkörper-massage immer mit dem rechten Fuß.

Zunächst wird zwischen den beiden Fußknöcheln massiert, dann der gesamte Fußrücken bis hin zu den Zehen. Jetzt kommt die Fußsohle an die Reihe.

Die Fußmassage soll nur sitzend durchgeführt werden.



**Nicht auf dem Gerät stehen.**

Sehr empfehlenswert ist eine zusätzliche Massage der Achillessehne bis etwa zum Wadenansatz.

Spüren Sie bereits die Wirkung?

Auf gleiche Weise massieren Sie nun den linken Fuß.

• Üben Sie einen Stehverlauf aus?

• Haben Sie geschwollene Füße oder Beine?

Regelmäßige Massage hilft in zahlreichen Fällen. Nach wenigen Massagestrichen merken Sie, wie die eben noch müden Füße leichter werden; Ermüdungserscheinungen sind wie weggezaubert.



Wichtig ist, dass die Füße täglich behandelt werden, da dann die Schwellungen in den meisten Fällen allmählich zurückgehen.

Auch Senkfuß kann man vorbeugen, bei bereits vorhandenem Senkfuß die Beschwerden vermindern. Dies gelingt besonders in Kombination mit aktiver Fußgymnastik.

Die Bearbeitung des Fußes mit einem Großflächen-Massagegerät ist Fußmassage und Fußgymnastik zugleich.

## Massage der Arme und Beine

- Ansatzteil: Grundplatte, Nylon-Bürste.
- Massagedauer: 2-3 Minuten je Bein.

Beinmassage fördert die Durchblutung und löst Verkrampfungen der Waden- und Oberschenkelmuskulatur. Auch Wadenkrämpfe können erfolgreich behandelt werden.

Massiert werden die Partien zwischen Wadenmitte über Kniekehle und Oberschenkelansatz. Selbst wenn Sie eine zarte Haut haben, empfinden Sie diese Art der Massage als wohltuend.

Vorsicht bei Krampfadern, Thrombosen und Venenentzündungen. Fragen Sie Ihren Arzt, bevor Sie mit der Massage beginnen.

Kribbeln und Ziehen in den Armen?

Pelzige Hände? Tägliche Massage kann für Abhilfe sorgen. Beginnen Sie auch hier mit der rechten Hand.

- Ansatzteil: Grundplatte.
- Massagedauer: 2- 3 Minuten je Arm.



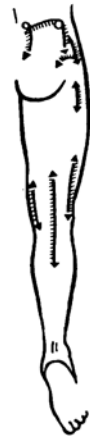
Beugseite



Streckseite



Streckseite



Beugseite



## Gezielter Abbau von Fettpölsterchen

- **Ansatzteil:** Siehe "Kleines Massage-ABC".
- **Massagedauer:** Siehe "Kleines Massage-ABC".

Setzen Sie dort an, wo sich das überflüssige Fett abgelagert hat: in der Taille, in der Hüft- und Gesäßgegend, am Bauch und an den Oberschenkeln.

Durch die tägliche Massage wird die Gewebeflüssigkeit bewegt, Lymphstauungen und Wasseranreicherungen beseitigt, der Abbau von Fettpölsterchen gefördert.

Wenn Sie noch schneller und sicherer zum Erfolg kommen wollen, unterstützen Sie Ihr Massagetraining durch kalorienärmeres Essen.

## Bindegewebsmassage

- **Ansatzteil:** nach Wahl.
- **Massagedauer:** 2- 5 Minuten.

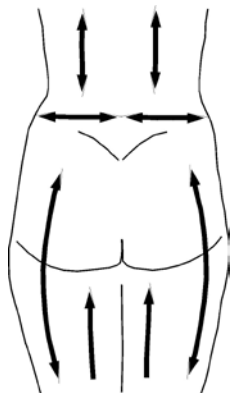
Wer den Alterungsprozeß verlangsamen möchte, sollte rechtzeitig Regenerierungsmaßnahmen ergreifen.

Eine besonders gute Möglichkeit:

Bindegewebsmassage. Sie gewinnt mit dem unelastisch gewordenen Bindegewebe weitgehend seine Elastizität zurück.

Die Anhäufung von Stoffwechselschlacken wird nach und nach aufgelöst und Funktionsstörungen der betroffenen Organe behoben.

Massieren Sie wie bei der Ganzkörpermassage



## Nacken, Rücken

- **Ansatzteil:** Siehe "Kleines Massage-ABC".
- **Massagedauer:** insgesamt ca. 4 Minuten.

Lange Autofahrten, Bewegungsarmut am Arbeitsplatz, Fernsicht. Wir sitzen zuviel. Und die Folge?

Muskelhärtungen im Bereich des Schultergürtels und des Nackens. Schmerzen im Genick und im Kreuz.

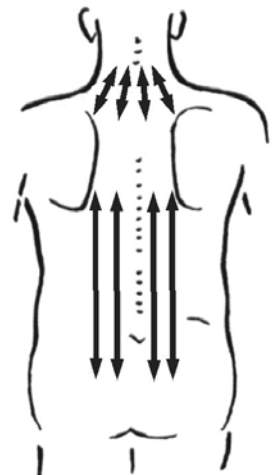
Ein Großflächen-Massagegerät ist für die vorbeugende Wirbelsäulen-Massage besonders geeignet.

Seine Schwingungen übertragen sich unmittelbar auf das Skelett der Wirbelsäule. Die senkrechte Rückenmuskulatur wird entkrampft.

Viele Schmerzen, die hier ihren Ursprung haben, können abgeschwächt werden, oder sogar verschwinden.

Massieren Sie wie in der Abbildung gezeigt: Zuerst den Nacken (ca. 1 Minute), dann rechts und links der Wirbelsäule (jede Seite ca. 1 Minute).

**i** Beschwerden und Schäden im Bandscheibenbereich sind meist sehr schmerzhaft. Mit vorbeugenden Vibrationsmassagen mit dem Großflächen-Massagegerät können Sie dem entgegen wirken.



## Muskelmassage

- **Aufsatzteil: Grundplatte, Moosgummischuh, Noppen-Moosgummischuh.**
- **Massagedauer: nach Wunsch.**

Verkrampfte oder verhärtete Muskeln?

Durch den dreifachen Massageeffekt (Oszillation) und die großflächige Grundplatte ist das Großflächen-Massagegerät besonders wirksam.

Vibrationsmassage zur Auflockerung der Muskulatur sollte bevorzugt im Bereich der Hüft- und Schultergelenke und zu beiden Seiten der Lendenwirbelsäule erfolgen.

## Sportmassage

- **Ansatzteil: nach Wahl.**
- **Massagedauer: je nach Körperteil 1 - 4 Minuten.**

Massiert werden nicht nur die Muskelpartien, die durch die jeweilige Sportart bevorzugt belastet werden, sondern auch jene Muskeln, die indirekt betroffen sind.

Für Kurzmassagen während Wettkämpfen und beim Hochleistungstraining ist das Großflächen-Massagegerät ebenfalls gut geeignet, da - neben der Intensität der Wirkung - die Massagezeit sehr kurz gehalten werden kann.

Ein entscheidender Vorteil:

Trikots und Trainingsanzüge können anbehalten werden.

## Fokussmassage

- **Aufsatzteil: Nach Anweisung des Arztes**
- **Massagedauer: nach Anweisung des Arztes**

Vibrationsmassage mit dem Großflächen-Massagegerät macht nicht nur frei von Mattigkeit und fit; es leistet auch Hervorragendes bei der Fokussmassage.

In vielen Fällen kann das Unwohlsein wesentlich abgekürzt werden.

Die sehr differenziert oszillierenden Schwingungen erzielen einen größeren Effekt als eine Handmassage.



**Vorsicht!**

**Das Massagegerät sollte zur Fokussmassage nur benutzt werden, nachdem Ihr Arzt sein Einverständnis gegeben hat.**

Auch spezielle Literatur, wie sie im Buchhandel erhältlich ist, kann Ihnen in solchen Fällen weiterhelfen.

## Innere Organe

- Aufsatzteil: Moosgummischuh
- Massagedauer: 1 -2 Minuten

Durch gezielte Massage können auch die inneren Organe positiv beeinflusst, der Stoffwechsel angeregt werden.

Fragen Sie aber in diesen Spezialfällen Ihren Arzt, Masseur oder Heilgymnasten.

Wenn Sie den Darm anregen wollen, massieren Sie bitte die Zonen des Rückens und Leibes, die auf den beiden Zeichnungen angegeben sind. Bei Massage des Leibes bitte Vibrationsstufe 1 einstellen.

Keine Massage in der Nierengegend, dies kann zu Nierenbluten führen!



Vorderseite

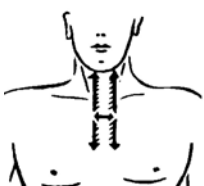


Rücken

## Asthma bronchiale und Emphysem

- Aufsatzteil: Moosgummischuh
- Massagedauer: nach Anweisung des Arztes

Erleichterung wird erreicht, wenn langsam und weich massiert wird. Die Massage umfaßt Körpervorder- und -rückseite: Beide Seiten des Kehlkopfes und das Brustbein, auf der Rückseite die Partie zwischen Wirbelsäule und linkem Schultergelenk.



Vorderseite



Rücken

## Hexenschuß

- Aufsatzteil: Grundplatte, Noppen-Moosgummischuh.
- Massagedauer: 3 - 5 Minuten.

Bei diesem plötzlich auftretenden, bewegungshemmenden Schmerz im Kreuz- und Nackenbereich sollte täglich massiert werden.

Massieren Sie die untere Partie des Rückens auf beiden Seiten der Wirbelsäule.



## Wartung

Dieses Großflächen-Massagegerät ist absolut wartungsfrei und benötigt keine Wartungsarbeiten an den inneren Teilen.


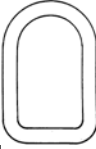


## Instandhaltung der Ansatzteile:

Die Aufsatzteile sollten von Zeit zu Zeit in lauwarmem Seifenwasser gereinigt werden.

Die Aufsätze sind Verschleißartikel. Gerissene, gebrochene bzw. stark abgenutzte Aufsätze sollen ersetzt werden.

## Kleines Massage - ABC

Dauer der Einzel-Massage, Vibrationsstufen und Anwendungsvorschläge in alphabetischer Reihenfolge

Einzelmassage	Dauer in Min. ca.	Stufe				
Arme	2 - 3	I II	●			●
Bauch	1 - 2	I			●	
Beine	2 - 3	II	●	●		●
Bindegewebe	2 - 5	I II	●	●	●	●
Brustansatz	1 - 2	I			●	
Doppelkinn	bis 1	I			●	
Fesseln	1 - 2	II			●	
Füße	1 - 2	II	●	●	●	
Ganzkörper*	10 - 12	I II	●	●	●	●
Gesäß	2 - 3	II	●	●		●
Gesicht	bis 1	I			●	
Hände	1 - 2	I II	●			●
Hexenschuss	3 - 5	I II	●			
Hüfte	2 - 3	II	●	●	●	
Innere Organe	1 - 2	I			●	
Lende	1 - 2	I			●	
Muskeln	1 - 5	I II	●		●	
Nacken	1	I II	●		●	
Oberschenkel	2 - 3	II	●	●	●	●
Rücken	2	II				●
Schulter	2	II	●			
Taille	1 - 2	II		●	●	●
Waden	2 - 3	II	●	●		
Wirbelsäule	1	I II			●	

\*entspricht nicht der Summe der Minuten, die bei den Einzelmassagen genannt sind, da eine Ganzkörpermassage zügiger durchgeführt wird.



## Recycling

Nicht mehr gebrauchte Geräte / Leuchtmittel sind gem. Richtlinie 2012/19/EU bzw. ElektroG zum Recyceln bei einer Wertstoffsammelstelle abzugeben. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.



Verkaufsdatum:

Bitte diese Adresse zusammen mit der Montageanweisung gut aufbewahren.

Stempel und Unterschrift des Händlers:

Damit wir Ihre Fragen schnell und kompetent beantworten können, geben Sie uns immer die auf dem Typenschild vermerkten Daten wie Typenbezeichnung, Artikel-Nr. und Serien-Nr. an.

# Allgemeine Servicebedingungen (ASB)

## I. Geltungsbereich

Diese Servicebedingungen gelten für Serviceabwicklungen inklusive Überprüfung und Reparaturen von Reklamationen, soweit nicht im Einzelfall abweichende Vereinbarungen schriftlich getroffen sind. Für alle unsere auch zukünftigen - Rechtsbeziehungen sind ausschließlich die nachfolgenden Servicebedingungen maßgebend. Entgegenstehende Bedingungen des Bestellers erkennen wir nicht an, es sei denn, wir stimmen ihrer Geltung ausdrücklich schriftlich zu. Bedingungen des Auftraggebers in dessen allgemeinen Geschäftsbedingungen oder Auftragsbestätigung wird hiermit ausdrücklich widersprochen. Vorbehaltlose Annahme von Auftragsbestätigungen oder Lieferungen bedeutet keine Anerkennung solcher Bedingungen. Nebenabreden und Änderungen bedürfen der schriftlichen Bestätigung.

## II. Kosten

Folgende Aufwendungen, die im Zusammenhang mit der Serviceabwicklung stehen trägt der Auftraggeber:

- Demontage/Montage sowie elektrische (De-) Installation.
- Transport, Porto und Verpackung.
- Funktionsprüfung und Fehlersuche inkl. Prüf- und Reparaturkosten.

Eine Rechnungsstellung an Dritte erfolgt nicht.

## III. Leistungspflichten / Mitarbeit des Auftraggebers

Der Auftraggeber hat den Hersteller bei der Durchführung der Serviceabwicklung kostenfrei zu unterstützen.

Im Garantiefall erhält der Auftraggeber die, für den Servicefall notwendigen Ersatzteile kostenfrei bereitgestellt.

## IV. Serviceeinsatz durch Mitarbeiter vom Technikhersteller

Für den Fall, dass für einen Servicefall zwingend ein Mitarbeiter des Technikherstellers vor Ort die Serviceabwicklung vornehmen soll, ist dies im Vorfeld zu vereinbaren. Die entstehenden Kosten werden, sofern der Hauptgrund des Servicefalls nicht im Verschulden des Technikherstellers begründet ist, nach dem Serviceeinsatz an den Auftraggeber berechnet und sind von diesem innerhalb des vereinbarten Zahlungsziels vollständig auszugleichen.

## V. Gewährleistung

Die Gewährleistung wird nach den derzeit gültigen gesetzlichen Bestimmungen übernommen. Sämtliche Verpackungen unserer Produkte sind für den Stückgutversand (Palette) konzipiert. Wir weisen an dieser Stelle

ausdrücklich darauf hin, dass unsere Verpackungen nicht für den Einzelversand per Paketdienst geeignet sind. Für Schäden, die aufgrund von unsachgemäßer Verpackung im Einzelversand entstehen, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

## VI. Herstellergarantie

Wir übernehmen die Herstellergarantie nur, sofern Installation, Betrieb und Wartung umfassend gemäß der Herstellerangaben in der betreffenden Montage- und Gebrauchsanweisung erfolgt sind.

- Die Garantiezeit beginnt mit dem Datum des Kaufbeleges und ist grundsätzlich auf 24 Monate befristet.
- Garantieleistungen erfolgen nur dann, wenn der Kaufbeleg zum betreffenden Gerät im Original vorgelegt werden kann.
- Bei Änderungen am Gerät, die ohne ausdrückliche Zustimmung des Herstellers vorgenommen wurden, verfällt jeglicher Garantieanspruch.
- Für Defekte, die durch Reparaturen oder Eingriffe von nicht ermächtigten Personen oder durch unsachgemäßen Gebrauch entstanden sind, entfällt ebenfalls der Garantieanspruch.
- Im Rahmen der Geltendmachung von Garantieansprüchen die Seriennummer sowie die Artikelnummer zusammen mit der Gerätebezeichnung und einer aussagekräftigen Fehlerbeschreibung anzugeben.
- Diese Garantie umfasst die Vergütung von defekten Geräteteilen mit Ausnahme der üblichen Verschleißteile. Verschleißteile sind unter anderem Leuchtmittel, Glasteile, Rohrheizkörper und Saunasteine.
- Innerhalb der Garantie dürfen nur Originalersatzteile eingesetzt werden.
- Serviceeinsätze von Fremdfirmen bedürfen der schriftlichen Auftragserteilung unserer Serviceabteilung.
- Der Versand der betreffenden Geräte an unsere Serviceabteilung erfolgt durch und zu Lasten des Auftraggebers.
- Elektromontage und Installationsarbeiten, auch im Service- und Austauschfall, erfolgen zu Lasten des Kunden und werden vom Technikhersteller nicht übernommen.

Beanstandungen an unseren Produkten sind bei dem zuständigen Fachhändler anzuzeigen und werden ausschließlich über diesen abgewickelt.

Ergänzend zu den vorstehenden Servicebedingungen gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Technikherstellers in ihrer jeweils gültigen Fassung, die unter [www.eos-sauna.com/agb](http://www.eos-sauna.com/agb) abgerufen werden können.

Stand: 08/2018

# English

## Table of Contents

Before use .....	16
Safety precautions .....	16
Technical data .....	16
Basic equipment .....	17
Optional .....	17
Standard equipment .....	17
Special accessories .....	17
Detailed massage instructions .....	18
Optimal effects of a complete massage .....	18
The massage should be in counter-clockwise direction .....	19
Up to 10 massage variations .....	19
Start with your right foot .....	19
Arm and leg massage .....	20
Unwanted inches .....	21
Connective tissue massage .....	21
Neck, Back .....	21
Muscle massage .....	22
Sport massage .....	22
Local massage .....	22
Internal organs .....	23
Bronchial asthma and emphysema .....	23
Lumbago .....	23
Special care .....	23
Accessories' upkeep: .....	23
Chart Massage Schedule .....	24
Guarantee .....	25
General Terms and Conditions of Service .....	26

## Before use

No massage in case of feverish colds, varicose veins, thrombosis, phlebitis, pregnancy, jaundice, tumours or other acute ignitions. In case of any kind of illness you always have to consult your physician before starting the massage, when practising special application forms always await the prescription of your physician.

The massage appliance is a product which can help you to enhance and promote your well-being. It is not a medical product according to the medicine-product-law.



Please read this instruction booklet carefully and keep it handy for future reference.

## Safety precautions

This appliance conforms to the recognized technical specifications on safety and corresponding safety regulations.

It must only be connected to an AC power supply of the same voltage as that shown in unit identification plate.

Never pull the plug out of its socket by the lead.

Always pull out the mains plug before cleaning or working on the appliance.

This equipment must be disconnected from the mains when not in use.

Children must be supervised during use.

Please do not cover the air intake while using. Overheating-Danger!

This device has not been designed for being used by persons (including children) that

are physically or mentally handicapped or have sensory disabilities. Moreover, it is not allowed to use this device without sufficient experience and/or knowledge, unless these persons will be supervised by persons responsible for their security or in case they have been instructed how to use this device.

Children are to be supervised in order to make sure that they do not play with this device.



### ATTENTION!

Do not plunge the massager into water or expose it to high humidity.  
Risk of electric shock! Danger to life!



### CAUTION!

Do not plunge the massager into water or expose it to high humidity.  
Risk of electric shock! Danger to life!

## Specifications

Power supply: 230V 1N AC 50Hz

Power output: 100 W

Motor: special high-performance motor, interference suppressed, completely insulated, maintenance free. Suitable for long-term use.

Speed: 1400 - 2800 rpm

Operation: 2-speed switch for mild and strong massage.

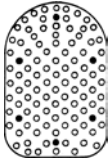
Casing and base plate made of shock-resistant plastic.

Mains lead: CEE-Norm plug, 2.8 m mains cable.

This unit complies with the 82/499/EC requirements.

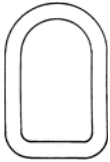


## Basic equipment



### Base plate

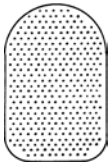
pre-mouled



### Cellular rubber pad

Item. 2000 7364

Included in delivery

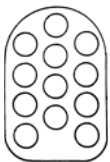


### Plastic hyperemization brush

Item 2000.7365

Included in delivery

## Optional accessories



### Studded cellular rubber shoe

Item. 2000.7226

## Standard features

### Massage pads and brushes

The **plastic hyperemization brush** and the **cellular rubber pad** are included with the massager. The **studded cellular rubber shoe** can be purchased separately.

If you wish to obtain better blood circulation use, according to your sensitivity, one of the two hyperemia brushes.

Hyperamia means: The process by which you improve the blood circulation. The cellular rubber pad is more gentle on your skin and is softer than the plastic hyperemization brush pad.

The smooth cellular rubber pad cushions the massage strokes of the base plate, but at the same time, increases the in-depth effect of the massage.

To put on the cellular rubber pad or the studded cellular rubber shoe, at first push the straight rear end of the base plate into the corresponding part of the shoe/pad. Then pull the rounded front part of the pad over the rounded front of the bottom plate.

The procedure to put on the nylon brush is the same. First it is important that you fit the straight rear end of the brush over the straight rear end of the base plate.

Then press the rounded part of the brush over the rounded front section of the base plate. In order to take off these shoes, press your thumbs firmly on both sides of the back of the pad and pull the pad off the base plate.

Notice: It is normal that you need to apply certain force in order to pull the shoe on the base plate. The shoes are slightly smaller than the plate to ensure a tight fit. So that the shoe cannot get off during an intensive massage.

## Massage instructions

Take your time to get yourself familiar with your new massager. The more you know about the possibilities of this device, the more you are going to benefit from it.

The high massage efficiency of this device is based on the unique their oscillatory action which combines the horizontal vibration with the vertical impulses.

This provides a 3D effect - massage action on the length, the width and into the depth. Muscles and tissue are loosened, the blood circulation is improved and the metabolism is enhanced.

Contrary to a time-consuming and tiring hand massage, the large-surface massager does the work 3 to 4 times faster and effectively covers large surfaces. It even offers another advantage - from the first application, you lose the fear of the often painful hand massage. Large-surface massagers rarely cause pain.

**No massage in the kidney area, as this may lead to kidney damages!**

The functional and ergonomic design of this device combines the proven technology with the high convenience in use and offers a maximum efficiency with continuously high performance as well as a low noise operation.

## Optimal effects of a complete massage

- **Shows: free choice\***
- **Duration of massage: 10 -12 minutes**

Do you wish to improve your general health condition?

Then a body or complete massage is suggested once a week.

While a hand massage takes 40 to 50 minutes of your free time, large-surface massager does the work in 10 to 12 minutes.



**Do not massage longer!  
A lengthy application is useless since the effects obtained could be neutralized by a longer massage.**

You can divide the complete massage on two weekdays.

On one day, for example, massage your feet, legs, posterior and arms. Three or four days later the body: chest, neck and both side of the spinal cord

\* Free means:

Either without a show at all (just the base plate) or with a hyperemization brush, a cellular rubber shoe, a studded cellular rubber show.

## The massage should be in counter-clockwise direction

Hold the massager by the handle with one hand and with the other hold the knob. Massage slowly and in circles, always in counter-clockwise direction. When massaging the whole body, follow this pattern:

1. Feet
2. Legs
3. Posterior
4. Arms
5. Chest
6. Abdomen
7. Neck
8. Back

If somebody can massage you, lie down and relax your muscles.

The massages should be given with the base plate. Press firm but gently the surface you wish to massage



**Strong pressure does not produce a stronger effect, on the contrary, it diminishes the result.**

According to your needs and the sensitivity of your skin, you may choose from the four accessories.

## Up to 10 massage variations

Do you prefer a stronger or a more mild massage effect? You may choose between the two vibration speeds.

- Speed 1 - soft
- Speed 2 - strong

And what about the massage variations?

These can be obtained by using the accessories. You can also use the massager without any accessory, just the base plate.

Furthermore you can achieve a more pointed or a surface-oriented massage by using either the flat surface or the edge of the base plate.

## Start with your right foot

- **Accessory: base plate, nylon brush or smooth rubber pad.**
- **Massage: 1- 2 minutes each foot.**

Start the body massage with your right foot.

At first massage between the two ankles and then from the heels up to the toes. Now you can massage your soles.

Massage your feet only while sitting down.

### **NOTE: Do not step on the massager!**

An additional massage from the Achilles'tendon to the calf is highly recommended.

Can you feel the results? You may now start massaging your left foot in the same way.

- Do you have to stand while working?
- Do you have swollen feet and legs?

Regular massage helps in many cases. After a few massage strokes you will realize how your tired feet become lighter. The effects of tiredness are vanishing like magic.



It is important that feet are taken care of every day since in most cases the swollen parts slowly disappear.

Flat feet can also be avoided if massaged beforehand. In case of flat feet, the massage will decrease pain, especially combined with active foot gymnastics.

The foot massage with a large-surface massager is gymnastics and massage at the same time.

### Arm and leg massage

- **Accessories: base plate, nylon brush pad.**

- **Duration: 2 -3 minutes each leg.**

The leg massage improves circulation of the blood and loosens muscular cramps in legs and thighs. Leg cramps can be treated satisfactorily. The calves, the back of your knee and the lower thighs should be also massaged. Even if you have soft skin, this type of massage will be pleasant.

**Be careful if you have varicose veins, thrombosis or phlebitis. Ask your doctor beforehand.**

Do your arms itch?

Do your hands feel numb?

Daily massage can help. Start again with your right hand. If you have heart ailment, massage your left arm vary carefully. Check with doctor first.

- **Accessories: base plate.**

- **Duration: 2 -3 minutes each arm.**



Inflexion side



Extensor side



Extensor side



Inflexion side

## Unwanted inches

- **Accessories:** see chart massage schedule.
- **Duration:** see chart massage schedule.

Place the massager where you have excessive inches - waist, thighs, hips, posterior, and stomach.

**Daily** massage will activate the tissue fluid, the retention of water will be reduced, and hence, the loss of "fat" is helped.

Massage as shown below.

For faster results go on a diet simultaneously.

## Connective tissue massage

- **Accessories:** optional.
- **Duration:** 2 - 5 minutes.

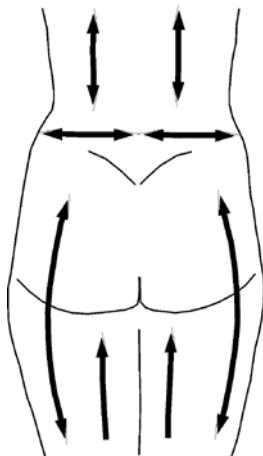
If you wish to slow down the ageing process you should start on time with the necessary measures to regenerate your cells.

A very positive way to achieve this is by a connective tissue massage.

This will bring back the tissue's elasticity.

Metabolic residues slowly disappear as well as the functional problems of the organs involved.

Massage as for the complete body massage.



## Neck, Back

- **Accessories:** see chart massage schedule.
- **Duration:** 4 minutes approximately.

Long car rides, little movement at work, too much TV watching. We sit down too much. And the results?

Strained neck and shoulder muscles. Back and neck pain.

The large surface massager is excellent for preventive spinal cord massage.

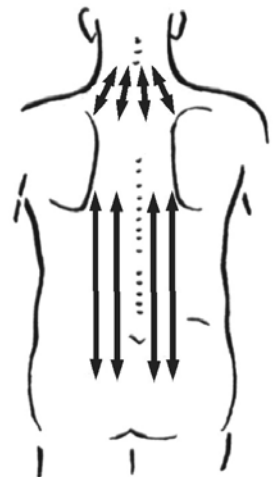
Its oscillatory movement is carried over directly to the spinal cord and cramps in the vertical back muscles will disappear.

Pains here originated can be decreased or disappear.

Massage as shown in the picture.

First the neck (approx. 1 minute). Then right and left of the spinal cord (approx. 1 minute).

**i** Damaged discs are extremely painful. Preventive vibratory massage with a large-surface massager could avoid this. Check with doctor first.



## Muscle massage

- **Accessories:** base plate, cellular rubber pad, studded rubber pad.
- **Duration:** as long as desired.

Cramped or tense muscles?

Due to its three-dimensional massage effect (oscillatory movement) and the large surface of the device you obtain optimum results.

Vibratory massage, especially on the hips, shoulders, and lower back region is very effective to loosen muscular cramps.

## Sport massage

- **Accessories:** optional.
- **Duration:** depending upon which part of the body, 1- 4 minutes.

Not only the muscles directly strained by sport are massages, but also those stimulated indirectly.

The large-surface massager is also recommended for a short message during a championship of training since not only is the massage intensive, but most important of all, it can be performed during a short period of time.

A decisive advantage:

You may massage without removing your clothes.

## Local massage

- **Accessory:** smooth rubber pad.
- **Duration:** 1- 2 minutes.

Vibratory massage not only relaxes and keeps you fit but also can be employed satisfactory for local massage.

The period of malaise can very often be shortened. Its very differential oscillating movement obtains even better results than a massage by hand.



### Warning:

Use carefully. Consult a physician before you use it for local massage.

Further information can also be obtained at book shops.

## Internal organs

- **Accessory:** cellular rubber pad.
- **Duration:** 1- 2 minutes.

Organs can be positively influenced and the metabolism improved by massaging a specific part of your body.

Ask your doctor, masseur or gym therapist for these special cases.

To stimulate bowel movement, massage your back and stomach as shown on the two pictures below. When massaging your stomach, use the slow speed.

No massage in the kidney area, as this may lead to kidney damages!



Front

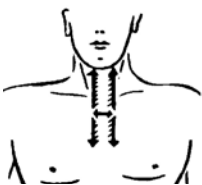


Back

## Bronchial asthma and emphysema

- **Accessories:** cellular rubber pad.
- **Duration:** according to doctor's advice.

Relief is obtained by massaging slowly and smoothly. Massage both sides of the larynx, the breastbone, and also between your spinal cord and shoulders. Check with your doctor first.



Front



Back

## Lumbago

- **Accessories:** base plate, studded rubber pad.
- **Duration:** 3 - 5 minutes.

This sudden back and neck pain needs a daily massage.

Massage the lower back at both sides of the spinal cord.

Check with your doctor first.



## Maintenance and care

This large-surface massager is absolutely maintenance free. There are no inner parts which require any servicing.

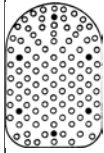
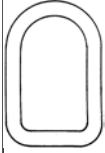


The supplementary massage shoes should be cleaned from time to time by washing them in lukewarm soapy water.

The base plate which is fastened to the massager can be cleaned with a damp cloth. DO NOT immerse the massager in water under any circumstances.

The massage shoes are wear items. Replace the broken or worn-out shoes.

## Chart Massage Schedule

Duration of single-massage, vibration speed and instructions for use

Zones:	Duration in minutes	Speed				
arms	2 - 3	I II	•			•
stomach	1 - 2	I			•	
legs	2 - 3	II	•	•		•
connective tissue	2 - 5	I II	•	•	•	•
chest	1 - 2	I			•	
double chin	up 1	I			•	
between calves and feet	1 - 2	II			•	
feet	1 - 2	II	•	•	•	
body*	10 - 12	I II	•	•	•	•
posterior	2 - 3	II	•	•		•
face	up 1	I			•	
hands	1 - 2	I II	•			•
lumbago	3 - 5	I II	•			
hips	2 - 3	II	•	•	•	
organs	1 - 2	I			•	
lumbar region	1 - 2	I			•	
muscles	1 - 5	I II	•		•	
neck	1	I II	•		•	
thighs	2 - 3	II	•	•	•	•
back	2	II				•
shoulders	2	II	•			
waist	1 - 2	II		•	•	•
calves	2 - 3	II	•	•		
spinal cord relax	1	I II			•	

\*does not equal individual massage duration for each part of the body a full massage can be performed quicker.





## Recycling

Devices or lighting elements that will not be used any longer have to be handed in at a recycling station according to regulation 2012/19/EU. Do not dispose it with the normal household waste.



Please retain this address together with the installation guide for further references.

To help us answer your questions quickly and competently please provide the information printed on the type shield including the model, item no. and serial no., in all inquiries.

**Equipment commissioning date:**

\_\_\_\_\_

**Stamp and signature of the authorized electrician:**

# General Terms and Conditions of Service

## I. Scope

Unless otherwise agreed in writing in a specific case, these terms and conditions of service shall apply to service operations, including examining and repairing complaints. All our existing or future legal relationships shall be governed solely by the following terms and conditions of service. Our recognition of any conflicting terms and conditions of the Ordering Party shall be conditional upon our having given our express written consent to their applicability. We hereby expressly object to any terms and conditions of the Ordering Party contained in its General Terms and Conditions of Business or order confirmation. If order confirmations or deliveries are accepted without reservation, this shall not be deemed to constitute recognition of such terms and conditions. Any ancillary agreements or amendments must be confirmed in writing.

## II. Costs

The Ordering Party shall bear the following costs in connection with the service operation:

- De-installation/installation and electrical works (connection / disconnection).
- Transportation, postage and packaging.
- Function testing and troubleshooting including inspection and repair costs.

There shall be no third-party billing.

## III. Obligations / Ordering Party's cooperation

The Ordering Party shall provide free-of-charge assistance to the manufacturer in carrying out the service operation.

In the case of a warranty claim the manufacturer shall provide the required replacement parts to the Ordering Party free of charge.

## IV. Service visit by the manufacturer

In the event that it is essential that a manufacturer employee carry out the service operation on site, this must be agreed in advance. Where the main reason for the service call is not the fault of the manufacturer, any costs incurred shall be recharged to the Ordering Party after the service visit and shall be paid as per agreed payment terms.

## V. Liability

The manufacturer shall assume liability in accordance with the currently applicable statutory regulations. The packaging for all of our products is designed for the shipping of individually packed goods (pallet). We expressly

point out that our packaging is not suitable for individual shipments via parcel post. The manufacturer shall accept no liability for damage incurred as a result of improper packaging in an individual shipment.

## VI. Manufacturer's Guarantee

The manufacturer's guarantee shall apply only in the event that installation, operation and maintenance have been carried out in accordance with the manufacturer's specifications contained in the installation instructions and instructions for use.

- The guarantee period shall commence from the date on which proof of purchase is provided and shall be limited, in principle, to 24 months.
- Guarantee services shall be performed only if the original proof of purchase relating to the equipment can be presented.
- Any and all guarantee claims shall become void if modifications are made to the equipment without the manufacturer's express consent.
- Any guarantee claim shall likewise become void in the case of defects that arise due to repairs or interventions made by unauthorized persons or due to improper use.
- In the case of guarantee claims, the serial and article numbers must be indicated together with the product name and a meaningful description of the fault.
- This guarantee shall cover defective equipment parts, with the exception of usual wear parts. Wear parts are, among others, lamps, glass parts, heating elements and sauna stones.
- Only original replacement parts may be used within the warranty.
- Service visits by outside companies shall require a written order to be issued by our service department.
- The equipment in question shall be sent to our service department by the Ordering Party and at its expense.
- Electrical installation and connection works in the event of service or replacement shall be carried out at the Customer's expense and shall not be borne by the manufacturer.

Complaints in respect of our products shall be reported to the responsible authorized dealer and shall be exclusively handled via the latter.

The manufacturers General Terms and Conditions of Business, which can be found at [www.eos-sauna.com/agb](http://www.eos-sauna.com/agb), shall apply in addition to the foregoing terms and conditions of service.

As of 08/2018

# Français

## Sommaire

Avant l'usage .....	28
Consignes de sécurité .....	28
Indications techniques .....	28
Équipement de base .....	29
Option .....	29
Équipement de l'appareil .....	29
Accessoires spéciaux.....	29
Instruction détaillée du massage .....	30
Effets optimaux pour un massage du corps entier.....	30
Le massage se fait en direction du cœur.....	31
Jusqu'à 10 effets massant .....	31
Commencez avec le pied droit.....	31
Massage des jambes et des bras .....	32
Réduction ponctuelle des bourrelets de graisse .....	33
Massage du tissu conjonctif.....	33
Nuque, dos.....	33
Massage des muscles.....	34
Massage pour le sport.....	34
Massage au foyer.....	34
Organes internes.....	35
Asthme des bronches et emphysème.....	35
Lumbago .....	35
Pas d'entretien .....	35
Entretien des pièces de réchange: .....	35
Petit abécédaire du massage .....	36
Adresse de service .....	37
Garantie .....	37
Conditions générales de service (CGS) .....	38

## Avant l'usage

Pas de massages en cas de rhumes fiévreuses, de varices, thrombose, phlébite, grossesse, jaunisse, enflures ou inflammations aiguës. Consultez toujours le médecin en cas de quelque maladie avant de commencer un massage, en cas de formes d'application ponctuelle attendez les expertises médicales.

L'appareil de massage est produit de bien-être et aucun ne produit de médecine.



Lisez s'il vous plaît complètement le mode d'emploi et gardez le pour une lecture future.

## Consignes de sécurité

La sécurité de cet appareil est conforme aux règles acceptées de la technique et aux normes respectives de sécurité.

Branchez l'appareil seulement au courant alternatif avec voltage selon le type de plaquette.

Ne tirez pas la fiche secteur avec le câble de la prise.

Tirez la fiche avant chaque nettoyage ou mesure d'entretien.

Surveillez les enfants qui en font usage.

S'il vous plaît, non les fentes d'aération recouvrent. (Danger de surchauffe)

Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ne disposant pas d'expérience et/ou de savoir-faire, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de cette dernière des instructions d'utilisation de l'appareil.

Les enfants doivent être sous surveillance afin d'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



Ne submergez en aucun cas l'appareil dans l'eau!



Attention! N'employez pas cet appareil dans la baignoire, la douche ou un lavabo

## Données techniques

Alimentation: 230V 1N AC 50Hz

Moteur: moteur spécial, pas d'entretien, isolé complètement, 100 Watt.

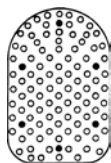
Vitesse: 1400-2800 rpm

Interrupteur à 2 degrés pour des vibrations fortes et douces.

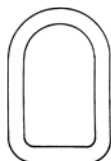
Boîte et planche de base en matière plastique résistante à la rupture et à l'épreuve des chocs.

Cet appareil correspond aux directives 82/499/CE (Communauté Européenne).

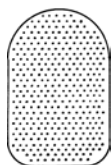
## Équipement de base



**Planche de base**

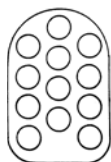


**Chaussure en de caoutchouc mousse**  
Art. 2000 7364



**Brosse nylon**  
Art. 2000 7365

### Optionnel



**Chaussure en mousse de caoutchouc hémisphérique**  
Art. 2000 7226

## Équipement de l'appareil

### Accessoires spéciaux

La brosse nylon de chaussure et en mousse de caoutchouc font partie de l'équipement de base. Vous obtiendrez la brosse à poils de porc et la chaussure en mousse de caoutchouc à nopes à un prix extra (voir prospectus spécial).

Si vous tenez à une meilleure irrigation sanguine de la peau, massez, selon votre sensibilité et votre tolérance avec une des deux brosses à hyperémisation.

Hyperémisation signifie: effectuer une irrigation sanguine élevée.

La chaussure en mousse de caoutchouc réduit les coupes de massage de la planche (nue) de base mais augmente à la fois l'effet en profondeur. La chaussure à nopes est encore plus intense. Elle exerce les effets les plus forts de massage.

Pour monter la chaussure en mousse de caoutchouc ou celle à hémisphère poussez d'abord le bout droit de la planche de base autant que possible dans le bout également droit de la chaussure. Ensuite mettez le bout arrondi de la chaussure dans la partie avant de la planche de base.

Procédez de façon analogue avec, soit la brosse nylon ou celle à poils de porc: encliquez d'abord exactement (important!) au bout, ensuite devant et à côté.

Pour ôter les deux pièces ajoutées appuyez vigoureusement avec le pouce sur l'élévation concave en arrière et tirez la pièce ajoutée.

## Instruction détaillée du massage

Réservez assez de temps pour vous familiariser avec votre nouvel appareil de massage. Car plus vous faites connaissance avec toutes les possibilités du massage à vibration plus vous en profiterez.

Les résultats éminants de cet appareil de massage à grandes surfaces reposent sur les effets oscillants:

vibration horizontale + direction verticale des impulsions.

Un effet à trois dimensions: effet de massage en longueur, en largeur et en profondeur. Les muscles et les tissu s'assouplissent, l'irrigation sanguine s'améliore et le métabolisme se développe de façon favorable.

Contrairement à un massage manuel, cet appareil atteint le but du massage trois ou quatre fois plus vite, et il offre un avantage : Vous perdez déjà à la première application la peur éventuelle d'un massage manuel souvent douloureux, car des appareils pour grandes surfaces sont rarement douloureux.

**Aucun massage sur la région des reins, car cela pourrait amener à un saignement des reins.**

Sa forme fonctionnelle et ergonomique intègre une technologie progressive et offre une capacité optimale même qu'on fonctionne tranquillement.

## Effets optimaux pour un massage du corps entier

- Pièce ajoutée: selon choix\*
- Durée du massage: 10 -12 minutes

Avez vous l'intention d'améliorer votre état de santé total?

Bon, dans ce cas un massage total ou un massage du corps entier, est recommandé.

Alors qu'un massage manuel vous prend à peu près de 40 à 50 minutes cet appareil pour grandes surfaces accomplit le même travail en 10 à 12 minutes.



Ne pas masser plus longtemps!

Un application trop long ne sert à rien car les effets désirés pourraient se neutraliser.

Vous pouvez aussi répartir le massage total sur deux jours différents de la semaine:

aujourd'hui par exemple les pieds, les jambes, le derrière, les bras et trois ou quatre jours plus tard le tronc:

le thorax, le ventre, la nuque et le dos aux côtés de la colonne vertébrale.

\* Selon choix signifie:

Ou bien sans pièce ajoutée (seulement pièce de base) ou avec la brosse nylon, la chaussure en mousse de caoutchouc, la brosse à soies de porc, la chaussure en mousse de caoutchouc à nopes

## Le massage se fait en direction du cœur

Prenez l'appareil, une main par la manche de support et l'autre par la manche guide. Exécutez les passages de massage toujours en lents mouvements circulaires en direction du cœur. En cas d'un massage du corps entier vous devriez respecter l'ordre suivant:

1. pieds
2. jambes
3. derrière
4. bras
5. poitrine
6. ventre
7. nuque
8. dos

Décontractez vous. Étendez-vous autant à plat que possible et complètement relaxé, si vous ne vous massez pas vous même.

On masse avec la planche de base. Posez celle-ci avec une pression douce et modérée sur les parties à traiter du corps.



**Une pression forte n'augmente pas l'effet du massage. Au contraire: L'effet est réduit.**

Suivant vos besoins et votre sensibilité vous pouvez monter une des quatre pièces ajoutées par-dessus la planche de base.

## Jusqu'à 10 effets massant

Préférez-vous les effets massant doux ou plutôt forts? Par l'interrupteur à deux degrés vous pouvez choisir deux intensités différentes de vibration:

1<sup>er</sup> degré - doux

2<sup>e</sup> degré - fort

Et les différents effets massant ?

Ils résultent de la nature des quatre pièces ajoutées. Vous pouvez utiliser l'appareil aussi sans aucune des pièces ajoutées en travaillant seulement avec la planche de base.

### Commencez avec le pied droit

- **Pièce ajoutée: Planche de base, brosse nylon, chaussure en bousse de caoutchouc.**

- **Durée du massage: 1- 2 minutes par pied.**

Commencez un massage du corps entier toujours avec le pied droit.

D'abord on masse entre les deux chevilles, ensuite la partie dorsale du pied. Maintenant c'est le tour de la plante.

Le massage doit se faire toujours assis

### Ne montez pas sur l'appareil

On recommande souvent un massage additionnel du tendon d'Achille jusqu'à la naissance du mollet.

En sentez-vous déjà l'effet?

Massez maintenant de manière analogue le pied gauche.

- Pratiquez vous votre métier debout?

- Avez vous les pieds ou les jambes enflés?

Un massage régulier aide dans la plupart des cas. Vous sentirez déjà après peu de passages que les pieds- jusqu'alors fatigués - deviennent plus légers: tous les phénomènes de fatigue semblent avoir disparu comme par enchantement.



Il est important de masser les pieds tous les jours car les enflures disparaissent ainsi peu à peu.

On peut aussi prévenir les pieds plats et - s'ils existent déjà - en soulager les incommodités en combinant avec une gymnastique active des pieds.

Le traitement du pied avec un appareil de massage pour grandes surfaces est à la fois un massage et une gymnastique des pieds.

Vos mains sont-elles engourdis? Un massage quotidien peut vous les faire oublier.

- **Pièce ajoutée: Planche de base, brosse à soies de porc.**
- **Durée du massage: 2- 3 minutes par bras.**



Côté paume



Côté avant-bras

## Massage des jambes et des bras

- **Pièce ajoutée: Planche de base, brosse nylon.**
- **Durée du massage: 2- 3 minutes par jambe.**

Le massage des jambes augmente l'irrigation sanguine et relâche les crispations des muscles des mollets et des cuisses. On peut traiter aussi avec succès les crampes du mollet.

On masse les parties entre le milieu du mollet en passant par le jarret jusqu'à la naissance de la cuisse. Même si vous avez la peau sensible vous ressentirez agréablement cette sorte de massage.

Attention en cas de thromboses et de varices. Consultez votre médecin avant tous massages.

Des fourmillements et des tiraillements dans les bras?



Côté avant-bras

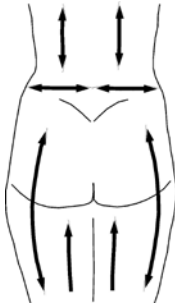


Côté paume



## Réduction ponctuelle des bourrelets de graisse

- **Pièce ajoutée: Voyez "Petit abécédaire du massage".**
- **Durée du massage: Voyez "Petit abécédaire du massage".**



Commencez là où s'est déposée la graisse superflue: la taille, les régions des hanches et du derrière, le ventre et les cuisses.

Par un massage quotidien, on fait circuler les liquides du tissu, on enlève de plus les amas de la lymphe et les enrichissements d'eau, on accélère la réduction des bourrelets de graisse.

Massez comme il est indiqué dans les illustrations. Si vous voulez obtenir plus vite et plus sûrement des résultats soutenez alors votre entraînement de massage par un régime à calories amoindries.

## Massage du tissu conjonctif

- **Pièce ajoutée: comme vous voulez.**
- **Durée du massage: 2- 5 minutes.**

Celui qui souhaite retarder le procès du vieillissement devrait prendre à temps des mesures de régénération.

Et voici un moyen particulièrement approprié: Le massage du tissu conjonctif. Ainsi le tissu qui avait déjà perdu son élasticité largement, regagne celle-ci.

Les accumulations de scories du métabolisme se dissipent petit à petit de même que les troubles fonctionnels des organes affectés.

Massez comme en cas d'un massage du corps entier.

## Nuque, dos

- **Pièce ajoutée: Voir "Petit abécédaire du massage".**
- **Durée du massage: à peu près quatre minutes au total.**

Des excursions longues en voiture, le manque de mouvement au lieu du travail, la manie de la télé. On est trop souvent assis. Et quelles en sont les conséquences?

Des indurations des muscles dans la région scapulaire et de la nuque, douleurs de la nuque et aux reins.

Un appareil de massage pour grandes surfaces est le moyen approprié pour un massage thérapeutique de la colonne vertébrale.

Ses vibrations se transmettent immédiatement au squelette de la colonne vertébrale. La musculature verticale du dos se décrispie.

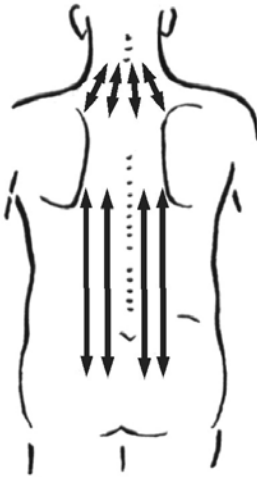
Beaucoup de douleurs qui y tiennent leur origine se calment ou même disparaissent.

Massez à peu près dans le sens montré par l'illustration: d'abord la nuque (environ 1 minute), ensuite aux côtes droites et gauches de

la colonne vertébrale (environ 1 minute pour chaque côté).



Des incommodités et des dommages dans la région des disques intervertébraux causent des douleurs extraordinaires. Un massage préventif de vibrations avec un appareil pour grandes surfaces vous en préserverait.



### Massage des muscles

- **Pièce ajoutée: Plancher de base, chaussure en mousse de caoutchouc, chaussures à nopes.**
- **Durée du massage: comme vous voulez.**

Les muscles crispés ou indurés?

L'appareil pour grandes surfaces est particulièrement efficace par son triple effet (oscillant) de massage et avec la planche de base.

Le massage à vibrations pour le relâchement de la musculature devrait se faire surtout dans la région des hanches et des articulations de l'épaule et aux deux côtes de la colonne vertébrale dans la région lombaire.

### Massage pour le sport

- **Pièce ajoutée: selon choix.**
- **Durée du massage: 1 - 4 minutes selon partie du corps.**

On masse non seulement les parties du corps particulièrement chargées mais encore les muscles indirectement affectés.

L'appareil est aussi bien approprié pour de massages courts au cours de championnats et de l'entraînement de haute compétition, puisque - à part des effets très intensifs - on peut bien raccourcir le temps du massage.

L'avantage décisif: Il ne faut pas ôter les maillots et les survêtements.

### Massage au foyer

- **Pièce ajoutée: selon indication du médecin.**
- **Durée du massage: selon indication du médecin.**

Un massage de vibrations avec appareil pour grandes surfaces non seulement peut faire disparaître la fatigue et rendre la forme; mais aussi des résultats éminents au cours d'un massage au foyer.

Dans beaucoup de cas on peut raccourcir essentiellement le processus d'un malaise.

Les vibrations oscillantes très différentes offrent un plus grand effet qu'un massage manuel.



**Attention!**

N'utilisez l'appareil seulement pour le massage au foyer après que le médecin y ait consenti.

Vous pouvez aussi vous aider de livres spécialisés.

## Organes internes

- **Pièce ajoutée: chaussure en mousse de caoutchouc.**
- **Durée du massage: 1 - 2 minutes.**

Par un massage ponctuel il est possible d'exercer une influence positive sur les organes internes et de stimuler le métabolisme. Mais consultez dans ces cas spéciaux votre médecin, votre masseur ou kinésithérapeute.

Si vous voulez stimuler l'intestin, massez les régions du dos et du ventre indiquées sur les deux dessins. En cas d'un massage du ventre, n'utilisez que le degré 1 de vibration.

Aucun massage sur la région des reins, car cela pourrait amener à un saignement des reins.



torse

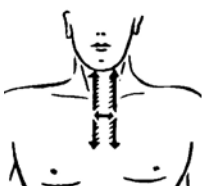


dos

## Asthme des bronches et emphysème

- **Pièce ajoutée: chaussure en mousse de caoutchouc.**
- **Durée du massage: selon indication de médecin.**

On obtient un soulagement en massant de manière lente et douce. Le massage comprend les parties frontières et postérieures du corps: Sur les deux côtés du larynx et du sternum, et sur la partie postérieure entre la colonne vertébrale et l'articulation gauche de l'épaule.



torse



dos

## Lumbago

- **Pièce ajoutée: planche de base, chaussure en mousse de caoutchouc à nopes.**
- **Durée du massage: 3 - 5 minutes.**

Il est conseillé de masser tous les jours dans la région reinale et de la nuque en cas de douleur qui apparaît brusquement et qui gêne tout mouvement.

Massez la partie intérieure du dos des deux côtes de la colonne vertébrale.



## Maintenance

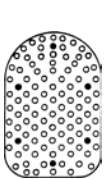

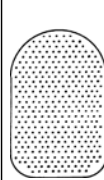
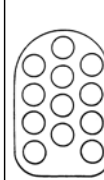
Cet appareil de massage pour grandes surfaces n'a pas besoin de maintenance.

## Entretien des pièces de réchange:

Nettoyez les pièces ajoutées de temps en temps dans l'eau savonneuse.

## Petit abécédaire du massage

Petit abécédaire du massage  
Durée du massage individuel, degrés  
de vibration et propos d'usage

Massage individuel	Durée min.	Degré				
bras	2 - 3	I II	●			●
ventre	1 - 2	I			●	
jambes	2 - 3	II	●	●		●
tissu conjonctif	2 - 5	I II	●	●	●	●
naissance de la poitrine	1 - 2	I			●	
double menton	up 1	I			●	
chevilles	1 - 2	II			●	
pieds	1 - 2	II	●	●	●	
corps entier*	10 - 12	I II	●	●	●	●
derrière	2 - 3	II	●	●		●
visage	up 1	I			●	
mains	1 - 2	I II	●			●
lumbago	3 - 5	I II	●			
hanches	2 - 3	II	●	●	●	
organes internes	1 - 2	I			●	
région lombaire	1 - 2	I			●	
muscles	1 - 5	I II	●		●	
nuque	1	I II	●		●	
cuisse	2 - 3	II	●	●	●	●
dos	2	II				●
épaule	2	II	●			
taille	1 - 2	II		●	●	●
mollets	2 - 3	II	●	●		
coronne vertébrale	1	I II			●	

\*ne correspond pas au total des minutes indiquées lors de massage individuel parcequ'un massage du corps se fait plus vite.

Veillez bien conserver cette adresse avec les instructions de montage.

Afin que nous puissions répondre à vos questions de façon rapide et en toute compétence, veuillez toujours nous indiquer les données inscrites sur la plaque d'identification ainsi que l'indication de type, le n° de l'article et le n° de série.

Date de vente :

Tampon et signature du distributeur:

## Conditions générales de service (CGS)

### I. Champ d'application

Les présentes conditions générales de service concernent l'exécution de services y compris le contrôle et les dédommagements pour les réclamations, dans la mesure où aucun accord contraire n'est spécifié au cas par cas. Pour toutes nos relations contractuelles futures, seules les conditions de service suivantes sont déterminantes. Les conditions contraire du client ne sont pas prises en compte, sauf validation explicite par écrit par nos soins. Les conditions du donneur d'ordre dans ses conditions générales de vente ou sa confirmation de commande sont explicitement contestées par la présente. Une acceptation sans réserve des confirmations de commandes ou des livraisons ne vaut pas acceptation de ces conditions. Les accords annexes et les modifications nécessitent une confirmation par écrit.

### II. Prix et conditions de paiement

Les frais suivants, en lien avec l'exécution des services, sont à la charge du donneur d'ordre :

- Démontage/Montage et (dés)installation électrique
- Transport, frais de port et emballage
- Contrôle du fonctionnement et recherche des défauts, frais de contrôle et de réparation inclus

Aucune facturation de tiers n'est effectuée.

### III. Obligations de prestations / Collaboration du donneur d'ordre

Le donneur d'ordre doit aider gratuitement le fabricant pour l'exécution des services.

En cas de demande de garantie, le donneur d'ordre reçoit gratuitement les pièces de rechange nécessaires aux réparations.

### IV. Intervention technique par des employés du fabricant

Si un défaut technique nécessite impérativement l'intervention d'un employé du fabricant sur place, les conditions doivent être convenues au préalable. Les frais associés sont, dans la mesure où la cause principale du défaut n'est pas imputable au fabricant, facturés au donneur d'ordre une fois l'intervention réalisée.

### V. Garantie

La garantie est prise en charge selon les dispositions légales en vigueur actuellement. Tous les emballages de nos produits sont conçus pour un envoi de détail (palettes). Nous attirons votre attention sur le fait que nos emballages ne sont pas prévus pour des envois individuel par colis-express. Le fabricant n'assume aucune garantie pour les dégâts qui découlent d'un

emballage pour envoi individuel incorrect.

### VI. Garantie du fabricant

Nous n'assurons une garantie en tant que fabricant que si l'installation, l'exploitation et la maintenance ont été effectués conformément aux indications du fabricant dans le manuel de montage et d'utilisation correspondant.

- La garantie prend effet à la date du bon d'achat et est valable en principe pour une durée de 24 mois.
- Les prestations de garantie ont lieu uniquement sur présentation de la preuve d'achat correspondante à l'appareil.
- En cas de modifications sur l'appareil réalisées sans l'accord explicite du fabricant, la garantie perd sa validité.
- Nous déclinons également toute garantie en cas de défauts occasionnés par des réparations ou interventions de personnes non autorisées ou par une utilisation inappropriée.
- Lors de réclamations, il est nécessaire d'indiquer le numéro de série ainsi que le numéro d'article avec la description de l'appareil et une description détaillée du problème.
- La présente garantie comprend le dédommagement des pièces défectueuses de l'appareil à l'exception de l'usure normale. Les pièces d'usure sont notamment toutes les ampoules, les starters, les amortisseurs à pression d'huile ou à gaz ainsi que les vitres en acrylique, les corps de chauffage tubulaires et les pierres de sauna.
- Pendant la période de garantie, seules des pièces détachées d'origine ont le droit d'être utilisées.
- Les interventions de service de sociétés externes requièrent une commande passée par écrit par notre service.
- L'envoi des appareils correspondants à notre service technique est effectué par et à la charge du donneur d'ordre.
- Le montage électrique et les travaux d'installation, également en cas de réparation et de remplacement, sont effectués à la charge du client et ne sont pas assumés par le fabricant.

Les réclamations au sujet de nos produits doivent être signalées à votre revendeur compétent et seront exclusivement traitées par ce dernier.

En complément des présentes conditions de service, les conditions générales de vente du fabricant dans leur version valide s'appliquent également.

Version : 06/2015